

What You Need to Know About ACT-authorized English Learner (EL) Supports for the ACT® Test



The goal of providing EL supports is to ensure that the test scores achieved by English learners accurately reflect what they have learned in school.

Test scores earned using EL supports authorized in advance by ACT are college reportable.



English Learner Supports Include:



Extended time testing

Use of an ACT-authorized word-to-word bilingual dictionary



Testing in a small group



Translated written directions in these languages:

Arabic
Brazilian Portuguese
Chinese (Simplified)
Chinese (Traditional)
French
German

Haitian Creole
Hmong
Japanese
Korean
Navajo
Russian

Samoan
Somali
Spanish
Tagalog
Tongan
Vietnamese

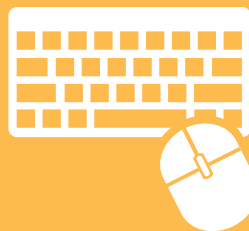
EL Supports Information:

EL supports may be requested on their own or in conjunction with any ACT-authorized accommodation for ELs with disabilities.

ACT mainly follows criteria identified in the Every Student Succeeds Act (ESSA) to verify EL status. To be eligible for supports, examinees must supply supporting documentation that proves they meet the criteria for the current school year:

1. Enrolled in school in the United States, territories, Puerto Rico
2. Not proficient in English

To request EL supports on the ACT test, examinees must work with their school official to submit a request for supports in the Test Accessibility and Accommodations System (TAA).



EL Supports DO NOT Include:

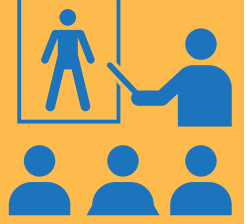
- Translated test questions
- Translated verbal instructions and/or use of an interpreter
- Translated pre-recorded audio
- Translated reader's scripts
- Printed translations of written directions for languages outside of the ones that are offered
- Use of an electronic translation device
- More than one and one-half time

الأشياء التي تحتاجون معرفتها حول الدعم المُعتمد من ACT المقدم لمتعلّمي اللغة الإنجليزية الذين سيخوضون اختبار ACT®



إن درجات الاختبار التي يتم إحرارها باستخدام وسائل الدعم والمساعدة لمتعلّمي اللغة الإنجليزية المصرّح بها مسبقاً من قبل ACT هي درجات قابلة للإبلاغ عنها للكليات.

إن الهدف من تقديم الدعم لمتعلّمي اللغة الإنجليزية هو التأكد من أن درجات الاختبار التي يحرزونها في الاختبار تعكس بدقة ما تعلموه في مدارسهم.



تتضمّن وسائل الدعم والمساعدة لمتعلّمي اللغة الإنجليزية التالي:



خوض الاختبار في مجموعة صغيرة من الممتحنين



استخدام قاموس ثنائي اللغة المُعتمد من ACT يبيّن الكلمة وترجمتها في اللغة الأخرى



تمديد وقت الاختبار

الساموية
الصومالية
الإسبانية
التاغلوغية
تونجا
الفيتنامية

الكريولية الهايتية
الهمونغية
اليابانية
الكورية
نافاحو
الروسية

العربية
البرتغالية البرازيلية
الصينية (المبسّطة)
الصينية (التقليدية)
الفرنسية
الألمانية

ترجمة التعليمات الخطية في هذه اللغات التالية:

تشمل وسائل الدعم لمتعلّمي اللغة الإنجليزية التالي: لا تشمل وسائل الدعم لمتعلّمي اللغة الإنجليزية التالي:

- أسئلة اختبار مترجمة
- ترجمة التعليمات الشفهية و/أو استخدام مترجم شفهي
- ترجمة للأشرطة الصوتية المسجّلة مسبقاً
- نصوص القارئ المترجمة
- ترجمات مطبوعة للتعليمات المكتوبة للغات غير اللغات المقدمة
- استخدام جهاز الترجمة الإلكتروني
- مضاعفة الوقت المحدد بأكثر من مرة ونصف المرة

يتبع ACT بشكل أساسي المعايير المحددة في قانون كل طالب ينجح (ESSA) للتحقق من حالة متعلّم اللغة الإنجليزية. لكي يكونوا مؤهلين للحصول على الدعم والمساعدة، يجب على الممتحنين تقديم المستندات الداعمة التي تثبت استيفائهم لمعايير العام الدراسي الحالي:

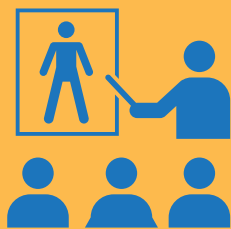
1. مسجّلون في مدارس بالولايات المتحدة والأقاليم وبورتوريكو
2. لا يجيدون اللغة الإنجليزية

يجوز طلب وسائل الدعم والمساعدة لمتعلّمي اللغة الإنجليزية لوحدها أو سويّاً مع أيّ مواعيد مُعتمدة من ACT لمتعلّمي اللغة الإنجليزية ذوي الإعاقة.



لطلب الدعم لمتعلّمي اللغة الإنجليزية في اختبار ACT، يجب على الممتحنين العمل مع المسؤول المختص في مدارسهم لتقديم طلب للحصول على الدعم في نظام تيسير الوصول والمواعيد للاختبار (TAA).

关于 ACT® 考试获 ACT 授权英语学习者 (EL) 支持的须知事项



提供 EL 支持的目标是确保英语学习者取得的考试成绩能准确反映其在学校学到的知识。

使用经 ACT 事先批准的 EL 支持获得的考试成绩可以申报大学。



英语学习者支持包括：



延长时间考试

使用获 ACT 授权的词对词双语词典



分小群体考试



书面说明提供下列语言版本的译文：

阿拉伯语
巴西葡萄牙语
中文(简体)
中文(繁体)
法语
德语

海地克里奥尔语
赫蒙语
日语
韩语
纳瓦霍语
俄语

萨摩亚语
索马里语
西班牙语
他加禄语
汤加语
越南语

EL 支持信息：

EL 支持可以单独申请，也可以与任何获 ACT 授权的残障 EL 协调一起申请。

ACT 主要遵循《每个学生都成功法案》(Every Student Succeeds Act, ESSA) 中确定的标准来验证 EL 身份。若要有资格获得支持，考生必须提供可证明其符合当前学年标准的证明文件：

1. 在美国、美属领地、波多黎各的学校登记
2. 英语不熟练

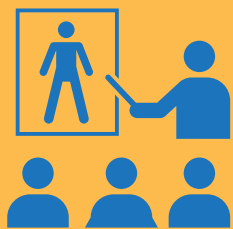
EL 支持不包括：

- 考试题目的译文
- 口头说明的译文和/或口译员支持
- 预录音频的译文
- 朗读者脚本的译文
- 所提供语言之外语言的书面说明译文印刷品
- 使用电子翻译设备
- 超过 1½ 次

如需在 ACT 考试中申请 EL 支持，考生必须与学校官员合作，在考试无障碍和协调系统 (TAA) 中提交支持申请。



關於 ACT® 考試獲 ACT 授權英語學習者 (EL) 支援的須知事項



提供 EL 支援的目標是確保英語學習者取得的考試成績能準確反映其在學校學到的知識。

使用經 ACT 事先授權的 EL 支援獲得的考試成績可以申報大學。



英語學習者支援包括：



延長時間考試

使用獲 ACT 授權的詞對詞雙語詞典



分小群體考試



書面說明提供下列語言版本的譯文：

阿拉伯語
巴西葡萄牙語
中文(簡體)
中文(繁體)
法語
德語

海地克裡奧爾語
赫蒙語
日語
韓語
納瓦霍語
俄語

薩摩亞語
索馬里語
西班牙語
他加祿語
東加語
越南語

EL 支援資訊：

EL 支援可以單獨申請，也可以與任何獲 ACT 授權的殘障 EL 協調一起申請。

ACT 主要遵循《每個學生都成功法案》(ESSA) 中確定的標準來驗證 EL 身份。若要有資格獲得支援，考生必須提供可證明其符合當前學年標準的證明文件：

1. 在美國、美屬領地、波多黎各的學校登記
2. 英語不熟練

EL 支援不包括：

- 考試題目的譯文
- 口頭說明的譯文和/或使用口譯員
- 預錄音訊的譯文
- 朗讀者腳本的譯文
- 所提供語言之外語言的書面說明譯文印刷品
- 使用電子翻譯設備
- 超過 1½ 次

如需在 ACT 考試中申請 EL 支援，考生必須與學校官員合作，在考試無障礙和協調系統 (TAA) 中提交支援申請。



Lo que necesitas saber acerca de los apoyos para estudiantes de inglés (EL) para el examen ACT® autorizados por ACT



El objetivo de proporcionar apoyos para estudiantes de inglés es asegurar que las calificaciones obtenidas por los estudiantes de inglés en el examen reflejen con precisión lo que han aprendido en la escuela.

Las calificaciones del examen que se obtienen utilizando apoyos para estudiantes de inglés autorizados de antemano por ACT se informan a las universidades.



Los apoyos para estudiantes de inglés incluyen:



Examen con tiempo adicional

Uso de un diccionario bilingüe de palabra a palabra autorizado por ACT



Examen en un grupo pequeño



Las instrucciones escritas están traducidas en estos idiomas:

Árabe
Portugués brasileño
Chino (simplificado)
Chino (tradicional)
Francés
Alemán

Criollo haitiano
Hmong
Japonés
Coreano
Navajo
Ruso

Samoano
Somalí
Español
Tágalo
Tongano
Vietnamita

Información de apoyos para estudiantes de inglés:

Los apoyos para estudiantes de inglés pueden solicitarse de manera independiente o en conjunto con cualquier adaptación autorizada por ACT para estudiantes de inglés con discapacidades.

ACT sigue principalmente los criterios identificados en la Ley de Éxito para Todos los Estudiantes (ESSA) para verificar el estado de estudiante de inglés. Para ser elegibles para los apoyos, los examinandos deben suministrar documentación de respaldo que compruebe que cumplen los criterios para el año escolar en curso:

1. Inscrito en la escuela en los Estados Unidos, territorios, Puerto Rico
2. No competente en inglés

Para solicitar los apoyos para estudiantes de inglés en el examen ACT, los examinandos deben trabajar con su funcionario escolar para enviar una solicitud de apoyos en el Sistema de Accesibilidad y Adaptaciones para Exámenes (TAA).



Los apoyos para estudiantes de inglés NO incluyen:

- Traducción de las preguntas del examen
- Traducción de instrucciones verbales y/o uso de un intérprete
- Traducción de audio previamente grabado
- Traducción de guiones de lector
- Traducciones impresas de instrucciones escritas para idiomas distintos a los que se ofrecen
- Uso de un dispositivo electrónico de traducción
- Más de tiempo y medio